

VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.138

Manufactured with permission from Volkswagen.

COUPE 1966 MODEL

1/24 スポーツカーシリーズ NO.138

フォルクスワーゲン

カルマン・ギア クーペ

1966年型



3 SEP. 1996

このキットは、フォルクスワーゲン社の
許可により製作しました。

The distinctive and pleasingly beautiful Volkswagen Karmann-Ghia was first introduced in 1955 as an additional choice to the popular Volkswagen Beetle. The exterior design of this 2 + 2, rear engine, rear drive coupé was designed by the renowned Ghia firm of Italy. It featured a low, aerodynamic flowing body style, in contrast to the tall hump-backed Beetle. The highly skilled German coachbuilder Karmann, succeeded in engineering the Ghia for mass production on the same Beetle platform chassis. Suspension for the sturdy chassis was trailing arms in front while the rear end used swing axles. The anti-roll stabilizer was a standard feature on the Karmann-Ghia for improved road handling and driving comfort. The amazingly reliable air-cooled, flat four engine was mounted at the rear

Der aparte und augenfällig schöne VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA wurde erstmalig 1955 als eine Alternative zum populären VOLKSWAGEN Käfer vorgestellt. Der Entwurf dieses 2+2 sitzigen Coupés mit Heckmotor und -antrieb stammte von der bekannten Italienischen Firma GHIA. Er zeichnete sich im Gegensatz zum buckligen Käfer durch niedrige, aerodynamisch fließende Linien aus. Der hochqualifizierten deutschen Karosseriefirma KARMANN gelang es, den GHIA für die Massenproduktion auf der Basis der Käfer-Bodengruppe auszuliegen. Die Radaufhängung im stabilen Chassis bestand aus Längslenkern vorne und einer Pendelachse hinten. Der Stabilisator gegen Seitenneigung war ein Standard-Bauteil des KARMANN-GHIA zur Verbesserung der Straßenlage und des Fahrkomforts.

La Volkswagen Karmann-Ghia si esthétiquement réussie fut présentée pour la première fois en 1955 en alternative à la populaire Volkswagen Coccinelle. Le design extérieur de ce coupé 2+2 à moteur et transmission arrière est l'œuvre de la célèbre firme Italienne Ghia. Il présente des formes très fluides contrastant singulièrement avec l'aspect haut et bossu de la Coccinelle. Le carrossier très expérimenté Karmann réussit à adapter l'étude de style de Ghia en vue de produire le véhicule en série sur la base du châssis de la Coccinelle. Les suspensions étaient du type bras tirés à l'avant et pont suspendu à l'arrière. La barre anti-roulis était un équipement standard sur la Karmann-Ghia afin d'améliorer le comportement routier et augmenter le confort de conduite. Le très fiable moteur 4 cylindres à plat

1946年の第1号車の誕生以来、ビートル(かぶと虫)のニックネームで、ドイツ本国はもちろん世界中で愛され続けているフォルクスワーゲンに、1955年に加わったバリエーションモデルがカルマン・ギアです。イタリアのギア社がデザインを担当し、ドイツのカルマン社が製作を担当したボディを、ビートルのシャーシに架装。丸みを帯びたユーモラスなビートルに対して、低く流れるような曲面を多用した優雅な2+2クーペ・スタイルが特徴です。エンジンは当時のビートルと同じ1192ccの空冷水平対向4気筒をリヤに搭載したリヤエンジン・リヤドライブ。低いエンジンフードに合わせるために、エアクリーナー位置が変更され、またバッテリーはエンジンルーム内に搭載されています。サスペンションはフロントがトレーリングアームに横置きトーションバー、リヤはスイング・アクスルとビートルと共通ながら、フロントにスタビライザーを標準装備していました。入念に仕上げられた作りの

with the air cleaner repositioned to accommodate the lower body silhouette. Throughout its long production life, spanning more than 19 years, the Karmann-Ghia was continuously improved to meet modern automobile standards. The 1966 model is regarded as the most superbly balanced version, and had a slightly larger engine displacement of 1285cc compared to the original 1192cc. Despite a 100kg weight increase resulting from the new body shell, the 40 horsepower engine plus the aerodynamic body shape, enabled the car to exceed the top speed attained by the Beetle. The Karmann-Ghia is still seen today on the streets of the world, delighting automobile fans everywhere.

Der unwahrscheinlich zuverlässige, luftgekühlte flache Vierzylindermotor saß im Heck, wobei der Luftfilter zu Gunsten einer niedrigeren Karosserie-Linie verlegt wurde. Während seiner mehr als 19 Jahre dauernden Produktionszeit wurde der KARMANN-GHIA ständig verbessert und dem Stande der Automobiltechnik angepaßt. Das Modell 1966 gilt als das ausgewogenste, es hatte gegenüber der ursprünglichen Version mit 1192 cm einen geringfügig auf 1285 cm vergrößerten Hubraum. Trotz eines Mehrgewichts von 100 kg durch die neue Karosserie schaffte es der 40 PS-Motor zusammen mit dem aerodynamischen Äußeren, die vom KÄFER erreichte Höchstgeschwindigkeit zu überschreiten. Der KARMANN-GHIA ist heute noch zur Freude der Automobil-Fans auf allen Straßen der Welt anzutreffen.

refroidi par air était installé à l'arrière avec un filtre à air repositionné pour tenir compte de la silhouette basse de la carrosserie. Tout au long de sa production qui dura 19 ans, la Karmann-Ghia fut continuellement améliorée pour la maintenir au niveau de la technologie automobile moderne. Le modèle 1966 est considéré comme la version la plus équilibrée. Elle était dotée d'un moteur de 1285 cm³ au lieu des 1192 cm³ d'origine. Malgré une augmentation de poids de 100kg résultant de l'adoption d'une nouvelle carrosserie, le moteur de 40 chevaux et l'aérodynamique raffinée permettaient à la voiture d'atteindre une vitesse maxi supérieure à celle de la Coccinelle. On peut encore admirer des Karmann-Ghia dans le monde entier, à la plus grande joie des passionnés d'automobile.

良いボディのため、ビートルに対して約100kgも重量がアップしましたが、滑らかなスタイルによる空気抵抗の減少により、トップスピード、加速ともにビートルを若干上回ったのです。もちろん、年々エンジンの排気量アップやトランスミッションの改良、そしてシャシーが改良されていったビートルに合わせて、エンジンやシャシーを共用するカルマン・ギアも同様の改良が施されたのです。さらに、1957年にはカブリオレが追加、人気をいっそう高めたのです。1955年から1973年まで19年間にわたって、約45万台が生産されたカルマン・ギアの中でも、1966年型は40馬力を発揮する総排気量1285ccのエンジンを搭載したモデルです。シンプルで、高い耐久性と経済性というフォルクスワーゲン・ビートルの良さに、スタイリッシュなボディをプラスしたカルマン・ギアは、スポーツ感覚あふれる高級パーソナルクーペというジャンルを確立したモデルだったといえるでしょう。

1/24カルマンギア(和英独仏)

作る前に必ず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen — dann bauen.
A lire avant assemblage.

- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Use plastic cement and paints only (available separately).
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

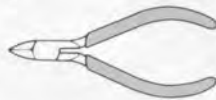
★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 Tools required /
Benötigtes Werkzeug /
Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement / Kleber / Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

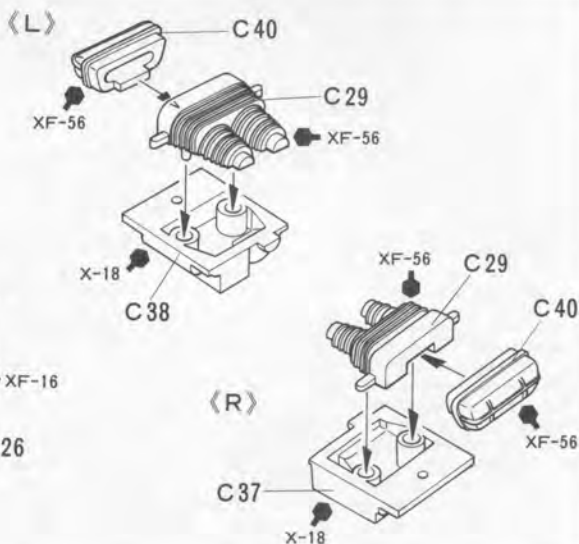
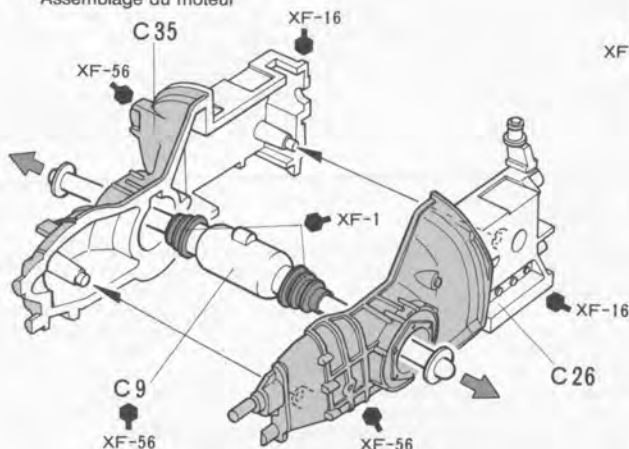
ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modélisme



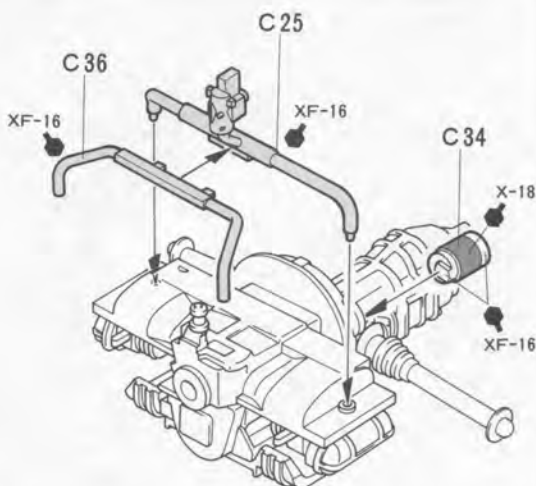
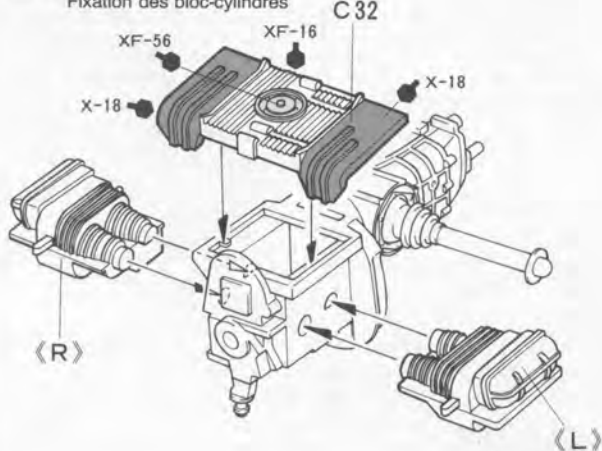
●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

TS-14	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
TS-39	●マイカレッド / Mica red / Mica-Rot / Rouge mica
TS-7	●レーシングホワイト / Racing white / Renn-Weiß / Blanc Racing
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-14	●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X-15	●ライトグリーン / Light green / Hellgrün / Vert clair
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-22	●クリアー / Clear / Klarlack / Vernis translucide
X-26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
X-28	●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-19	●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-24	●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallisch / Gris métallisé
XF-59	●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

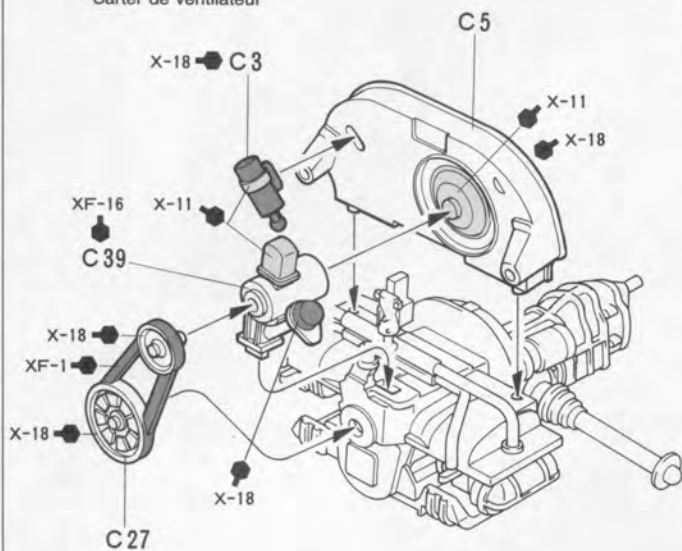
1 エンジンのくみ立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



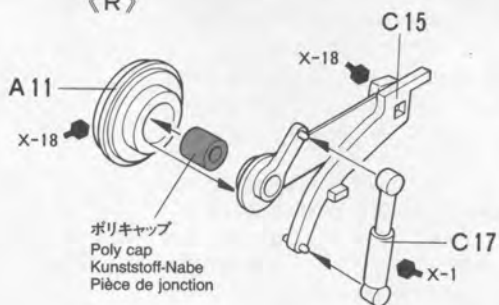
2 シリンダーブロックのとりつけ Attaching cylinders Motorblock-Einbau Fixation des bloc-cylindres



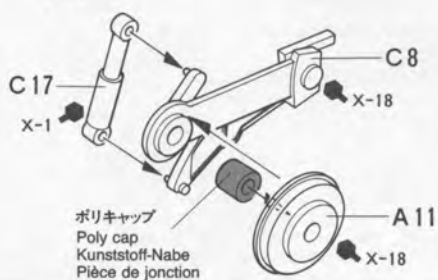
3 ファンハウジングのとりつけ Fan housing Lüftergehäuse Carter de ventilateur



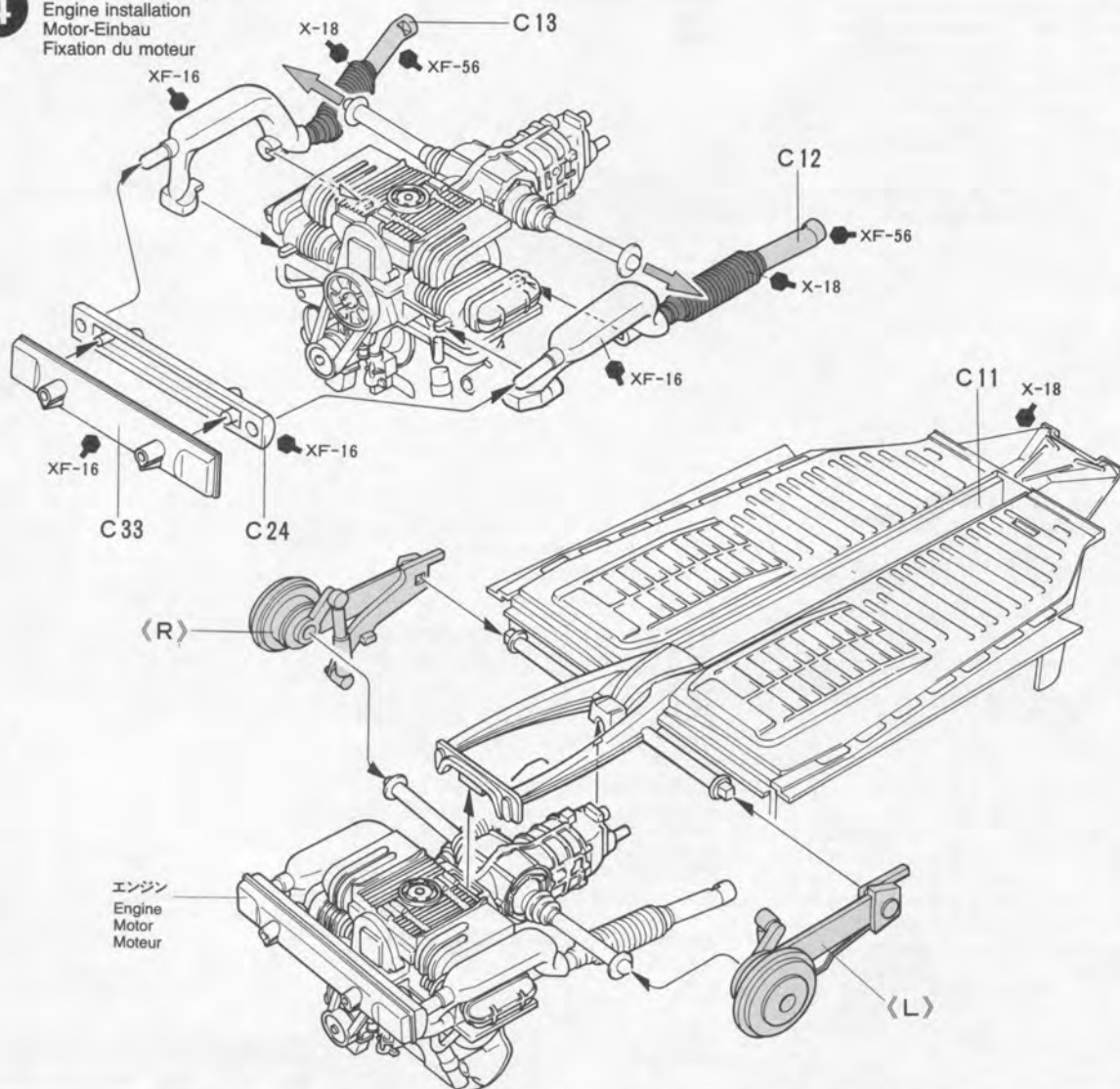
《R》



《L》



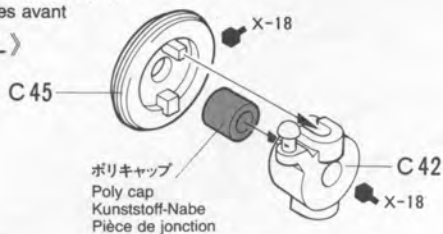
4 エンジンのとりつけ Engine installation Motor-Einbau Fixation du moteur



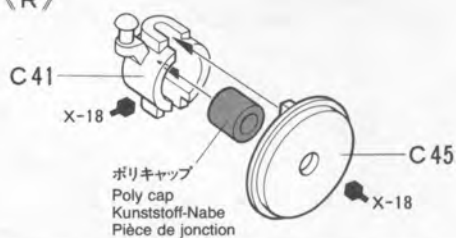
5 フロントアップライトのくみため

Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

《L》



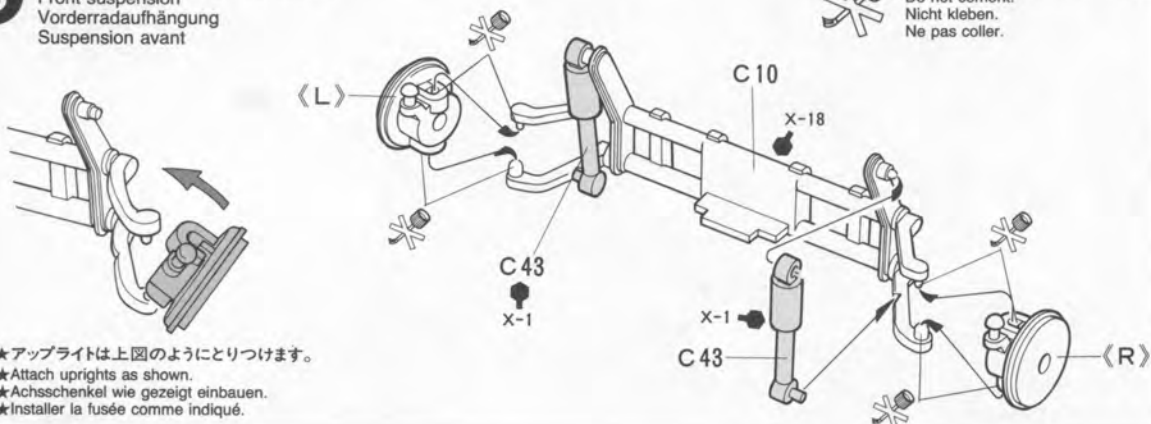
《R》



6 フロントサスペンションのくみため

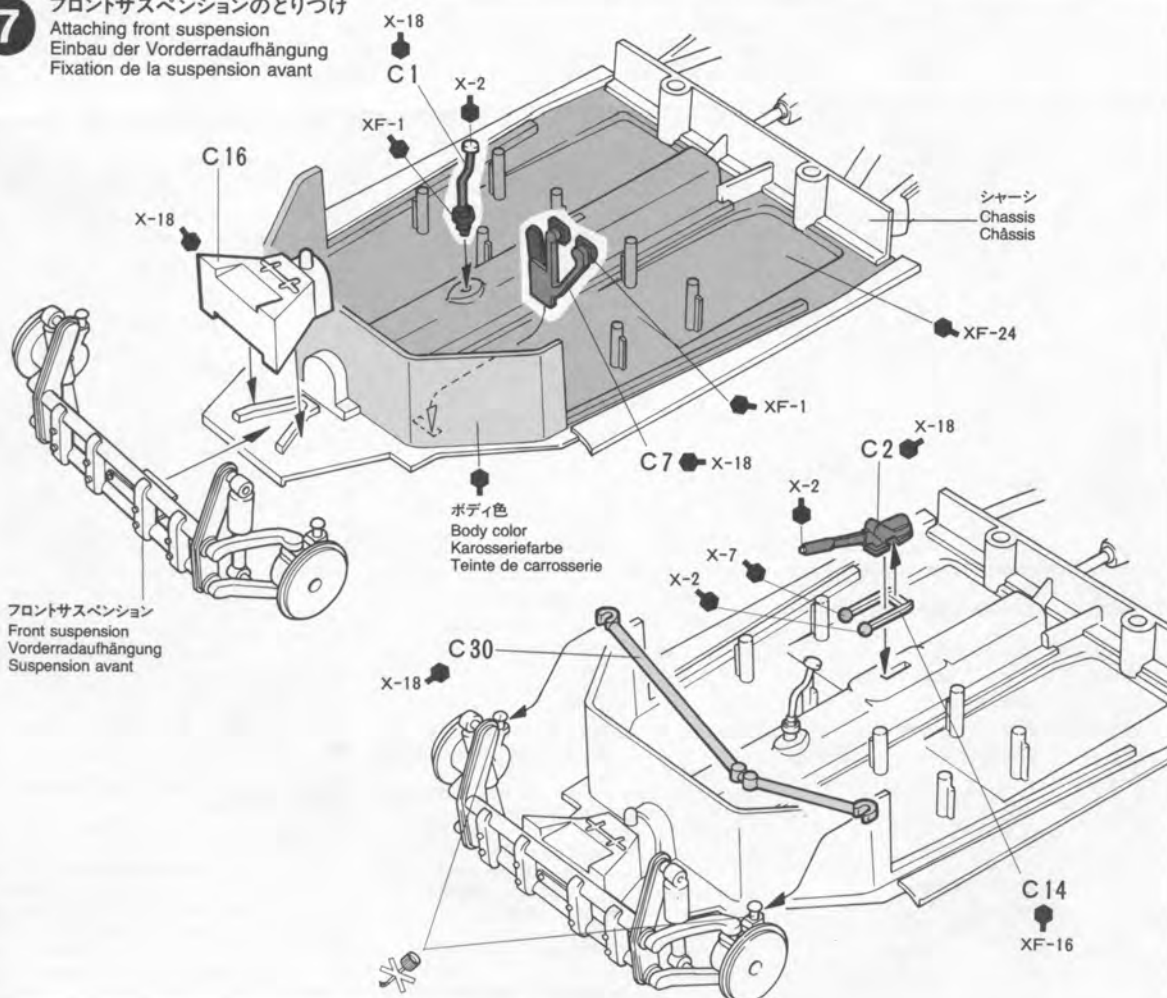
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



7 フロントサスペンションのとりつけ

Attaching front suspension
Einbau der Vorderradaufhängung
Fixation de la suspension avant



★66年型カルマン・ギアの各ボディ色には、それぞれにあった内装色が用意されています。下の組み合わせ表を参考に塗装して下さい。

★Interior colors complement body color. Refer to the diagram below.

★Innenfarben ergänzende Karosseriefarben. Siehe Diagramm unten.

★Les coloris intérieurs dépendent de la teinte de carrosserie choisie. Se référer au diagramme ci-dessous.

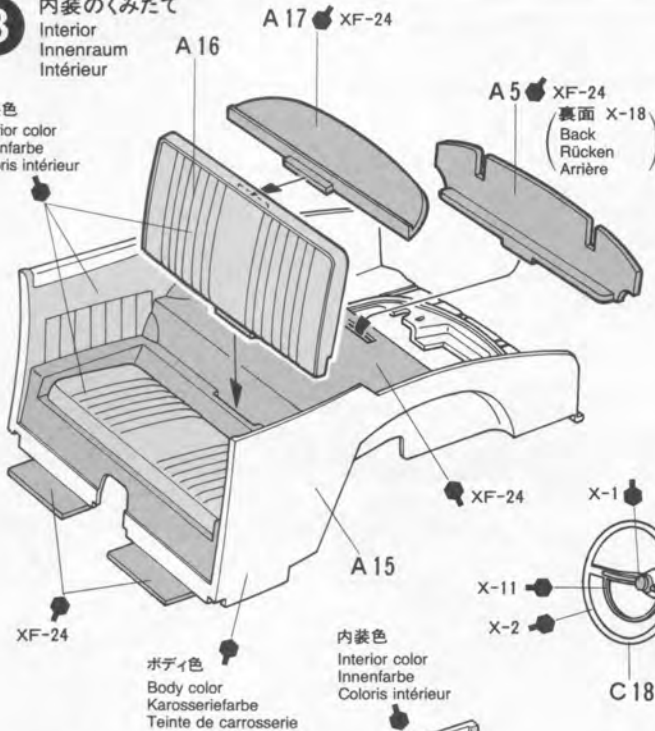
ボディ色 Body color	フォントナグレイ Fontana Grey (XF-24:1+X-22:3)	ブラック Black (TS-14)	ルビーレッド Ruby Red (TS-39)	シーブルー Sea Blue (X-3:1+X-4:1)
内装色 Interior color	ブラック Black (X-18)	ビゲール Pigalle (XF-59:3+X-7:1)	プラチナ Platinum (XF-24:1+XF-16:1+X-22:1)	プラチナ Platinum (XF-24:1+XF-16:1+X-22:1)
ボディ色 Body color	パールホワイト Pearl White (TS-7)	ジャワグリーン Java Green (X-5:4+X-28:1)	バハマブルー Bahama Blue (X-2:10+X-14:1+X-15:1)	シーサンド Sea Sand (XF-59:1+X-2:2+X-22:3)
内装色 Interior color	ビゲール Pigalle (XF-59:3+X-7:1)	プラチナ Platinum (XF-24:1+XF-16:1+X-22:1)	ブラック Black (X-18)	ブラック Black (X-18)

8

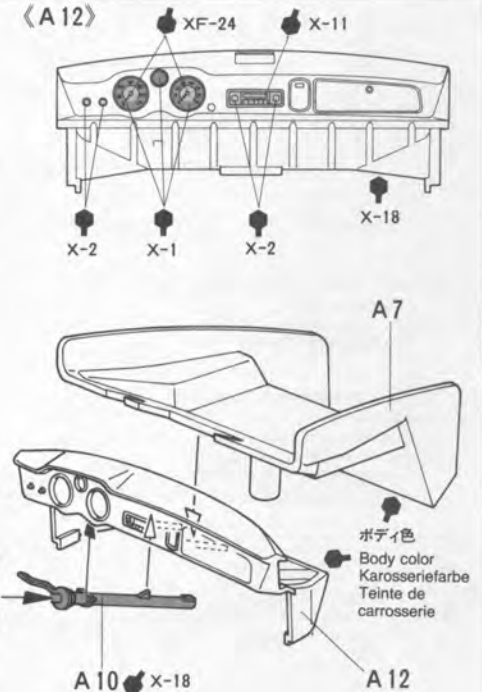
内装のくみ立て

Interior
Innenraum
Intérieur

内装色
Interior color
Innenfarbe
Coloris intérieur



〈A 12〉

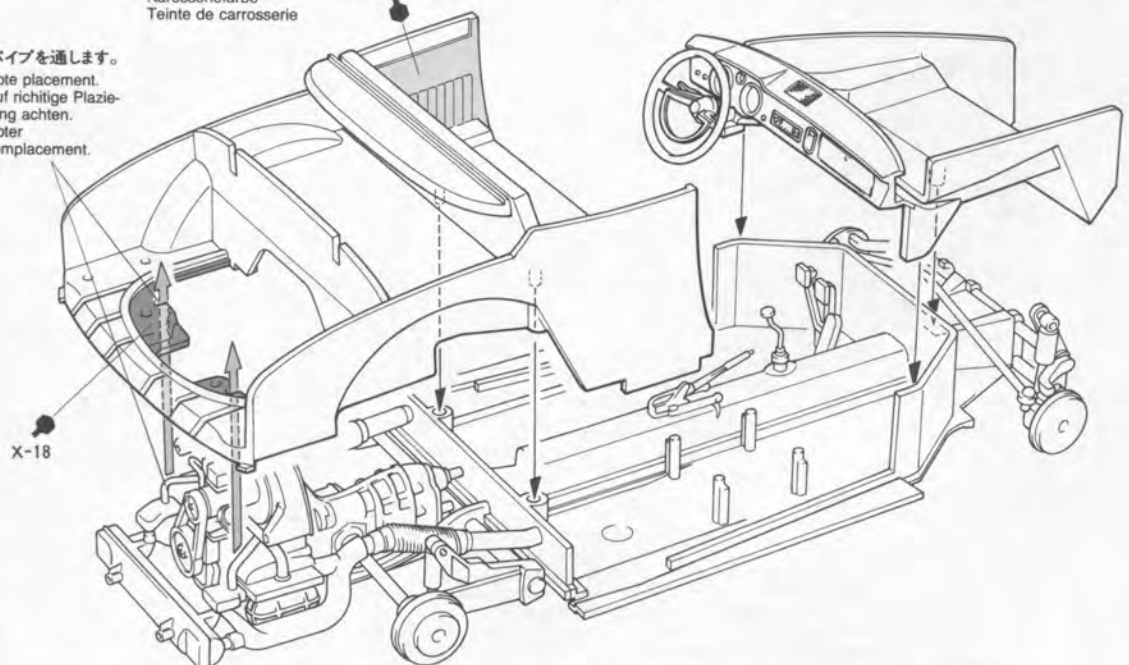


★パイプを通します。

★Note placement.

★Auf richtige Platzierung achten.

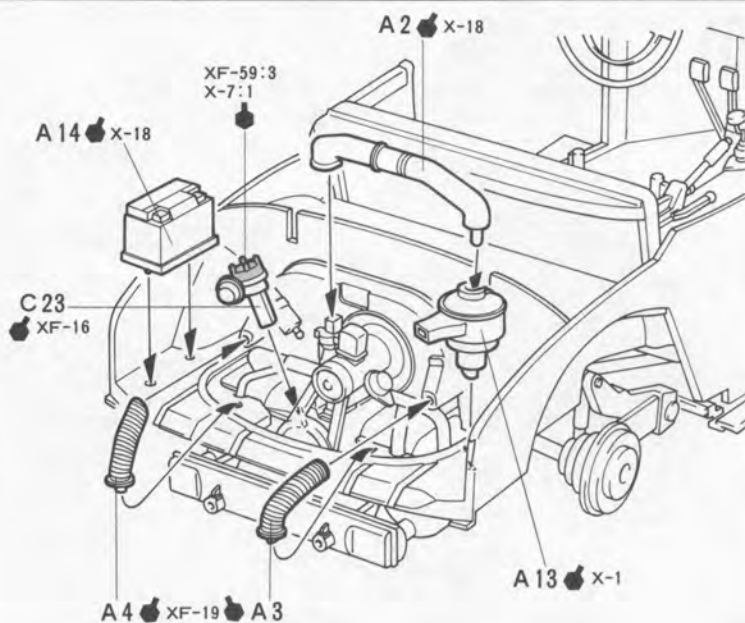
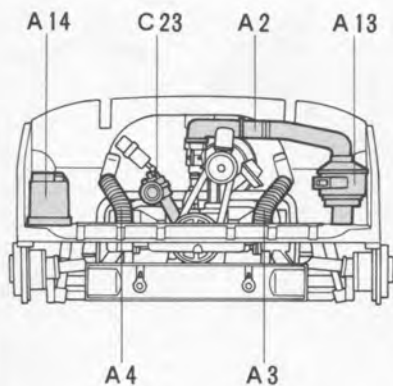
★Noter l'emplacement.



9

エアクリナーのとりつけ

Air cleaner
Luftfilter
Filtre à air

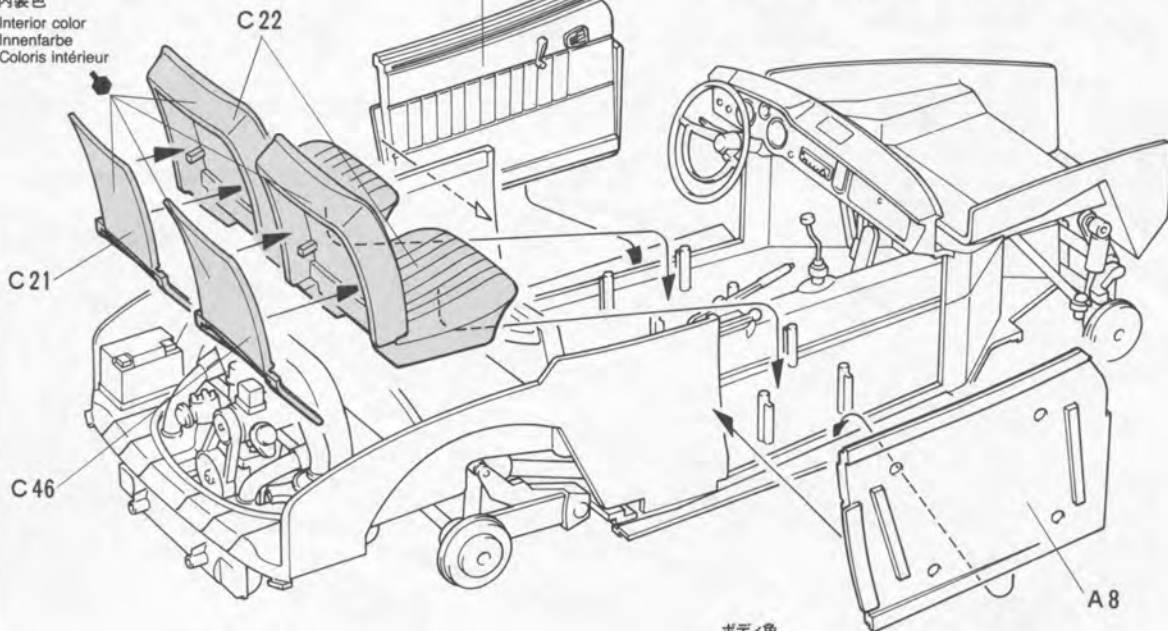


10

シートのとりつけ

Attaching front seats
Vordersitz-Einbau
Fixation des sièges avant

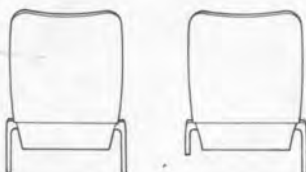
内装色
Interior color
Innenfarbe
Coloris intérieur



★C21、C46の違いに注意して下さい。
★Note right (C46) and left (C21).
★Rechts (C46) und links (C21) beachten.
★Différencier droite (C46) et gauche (C21).

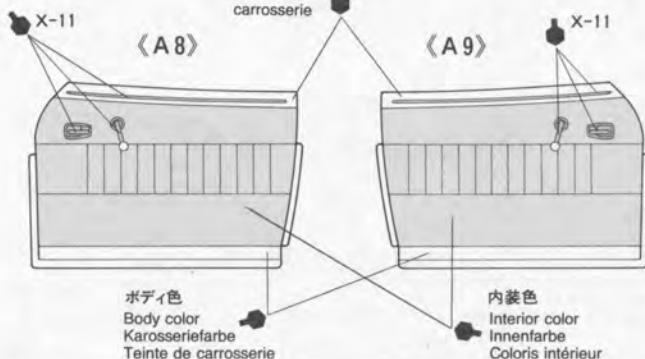
《C21》

《C46》



★A9、A8部品の塗装は下図を参考にして下さい。
★Refer below for painting A8 & A9.
★Für die Bemalung von A8 & A9 siehe unten.
★Voir ci-dessous pour la décoration des A8 et A9.

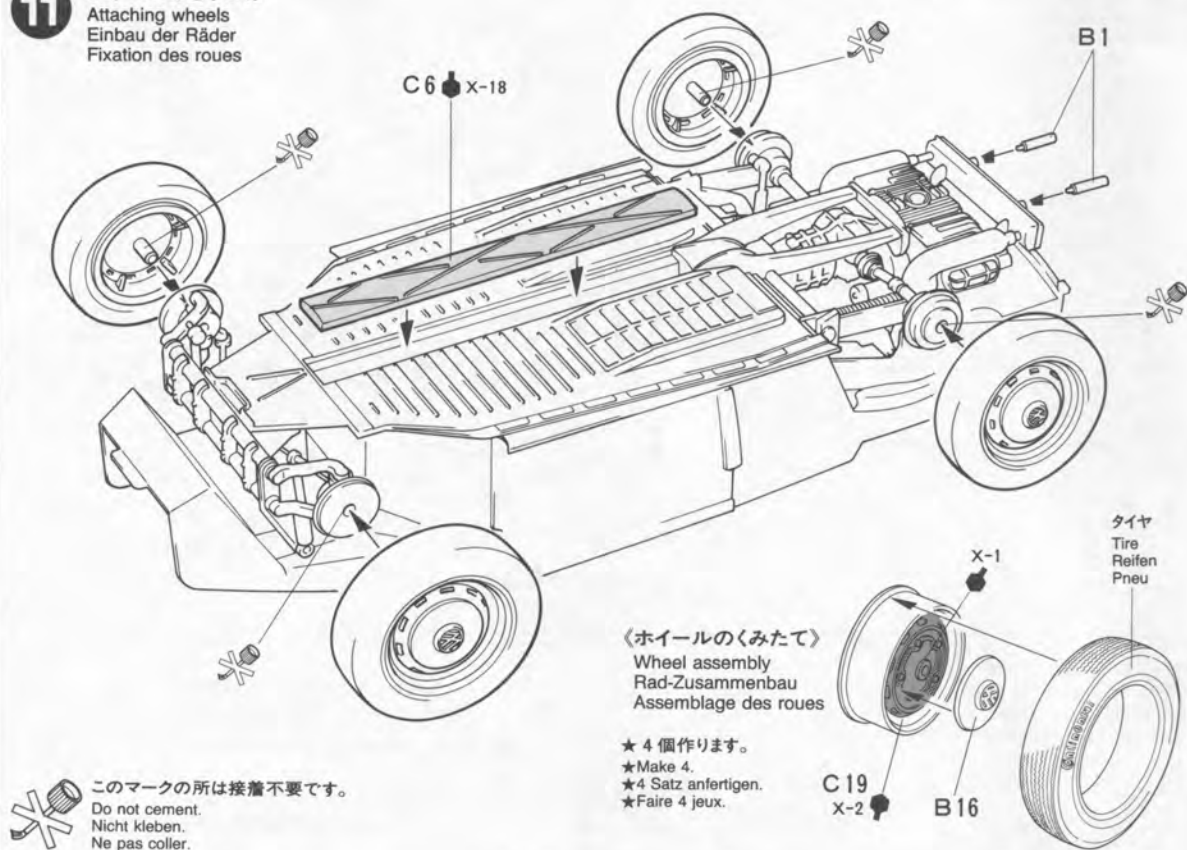
ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



11

ホイールのとりつけ

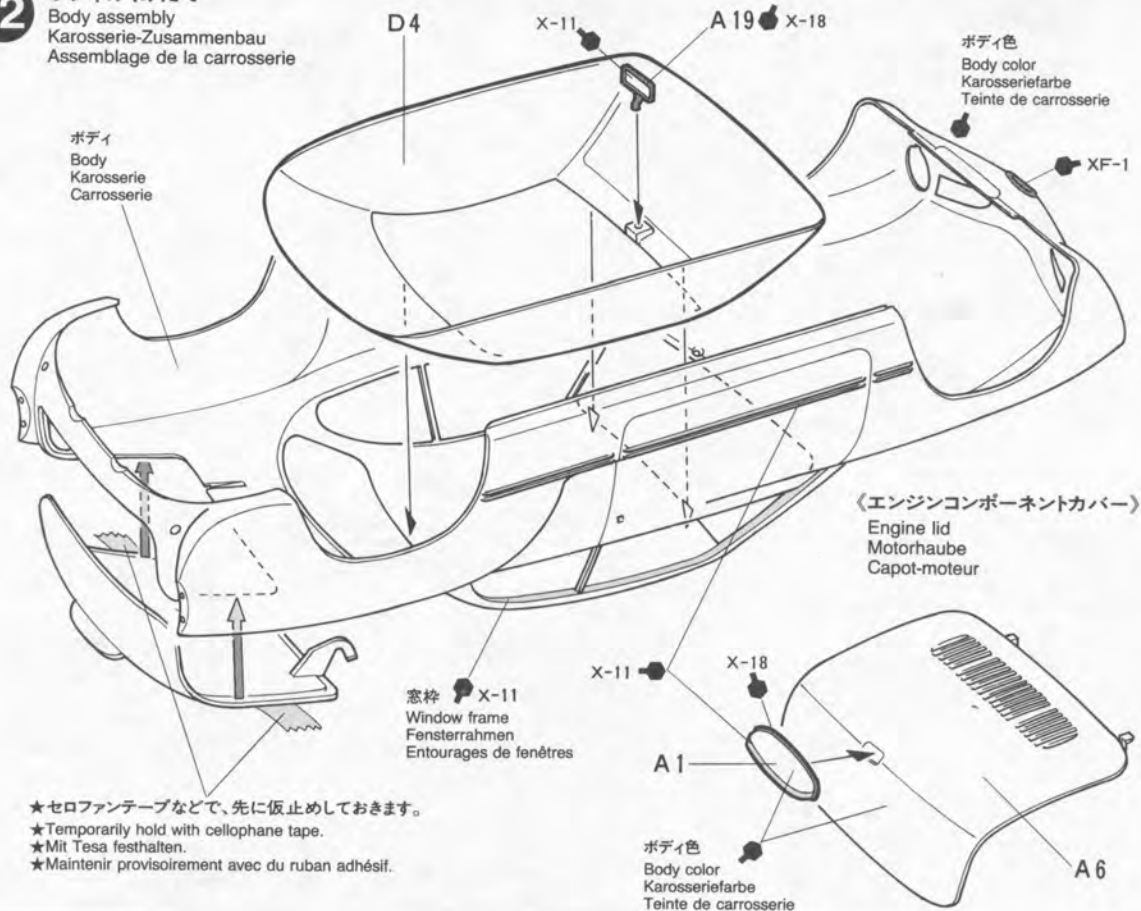
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



12

ボディのくみため

Body assembly
Karosserie-Zusammenbau
Assemblage de la carrosserie



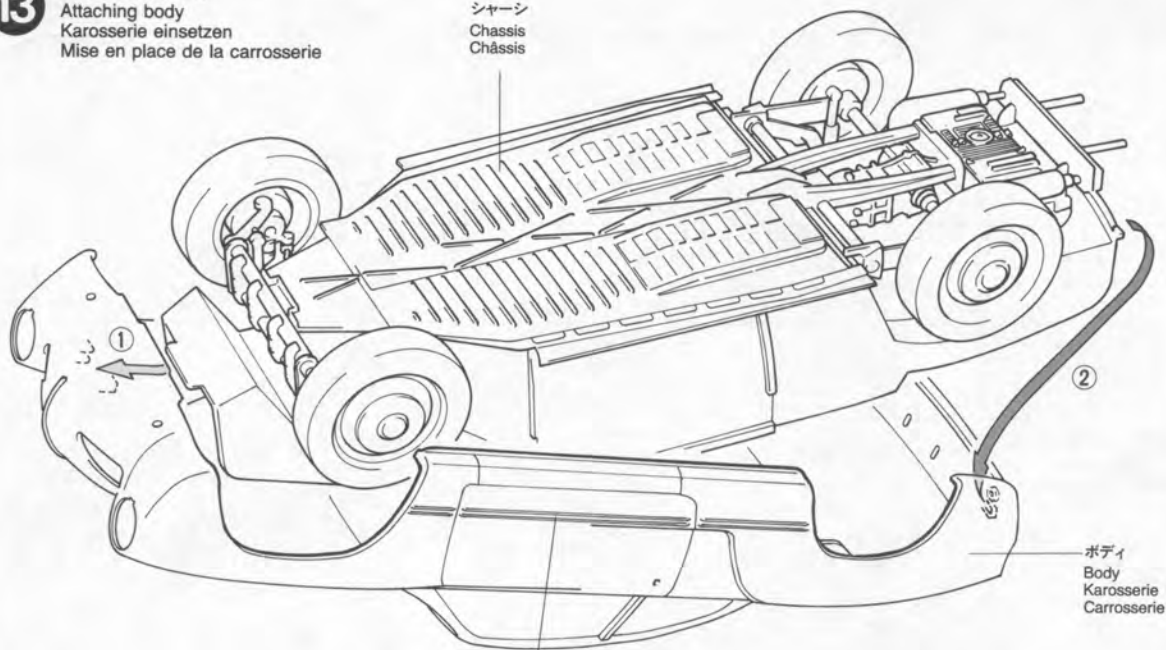
13

ボディのとりつけ

Attaching body

Karosserie einsetzen

Mise en place de la carrosserie

シャーシ
Chassis
Châssis

- ① シャーシ前部のつめをボディに差し込みます。

Attach from front.

Erst vorne einbauen.

Attacher d'abord l'avant.

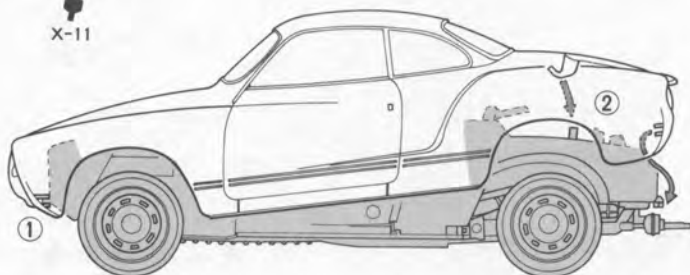
- ② シャーシ後部をまっすぐ下に後ろしてとりつけます。

Note position of hinge.

Stellung des Scharniers beachten.

Noter la position de la charnière.

X-11



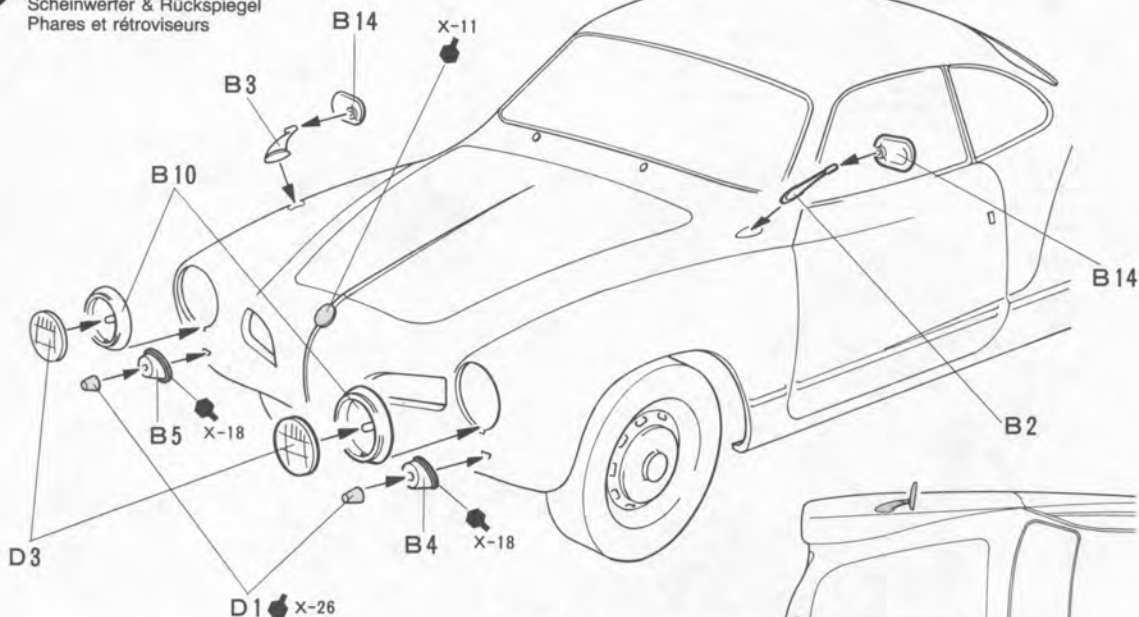
14

ミラー、ライトのとりつけ

Headlights & mirrors.

Scheinwerfer & Rückspiegel

Phares et rétroviseurs



《D3》

《B10》



★ B10とD3は上下の向きに注意して下さい。

★ Note parts orientation.

★ Auf richtige Plazierung achten.

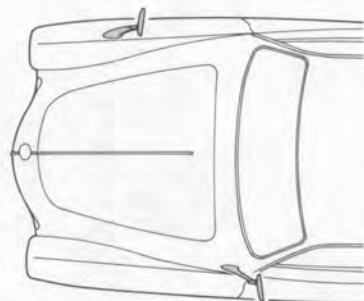
★ Noter l'orientation des pièces.

★ ミラーのとりつけ角度は右図を参考にして下さい。

★ Attach mirrors as shown.

★ Rückspiegel gemäß Abbildung einbauen.

★ Fixer les rétroviseurs comme indiqué.

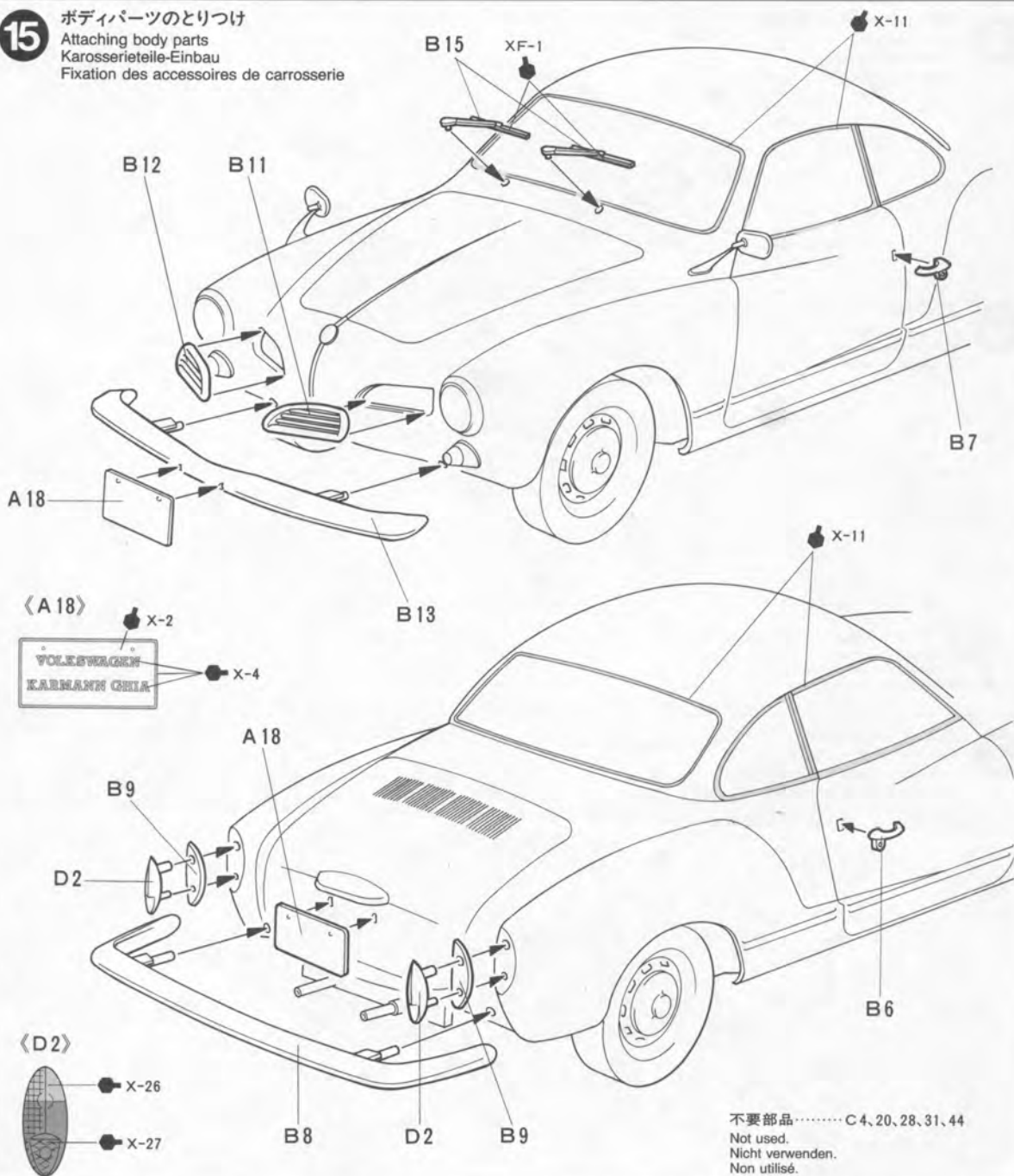


15

ボディパーツのとりつけ

Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau

Fixation des accessoires de carrosserie

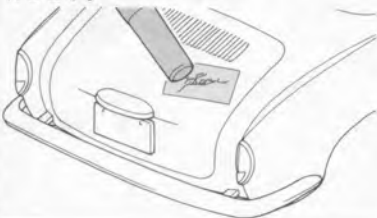


METAL TRANSFERS

《インレットマークのはりかた》

①はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。

②台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。



- ③シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
④車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Model-

liermesser um den Metall-Sticker herum.

② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.

③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubbeln.

④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

① Détourer le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.

② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.

③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.

④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

PAINTING

《カルマン・ギアの塗装について》

1966年型のフォルクスワーゲン・カルマン・ギア・クーペには、フォンタナグレイ、ブラック、ルビーレッド、シーブル、パールホワイト、ジャワグリーン、バハマブルー、シーサンドの8種類のボディ色が揃っていました。内装色はボディ色に合わせて、落ちついた色が組み合わされています。ボディ色と内装色の組み合わせは、5ページの表を参考にして下さい。パーソナル・クーペとしての性格の強いカルマン・ギアだけに、オリジナル塗装で仕上げるのも楽しみ。また、細部の塗装は説明図中に示しました。

PAINTING THE VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA (1966 MODEL)

The model depicts the 1966 version of the Volkswagen Karmann-Ghia Coupé. It was offered in the eight different body colors of: Fontana Grey, Black, Ruby Red, Sea Blue, Pearl White, Java Green, Bahama Blue and Sea Sand. Interior color combinations are described in the assembly instructions. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DES VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA (MODELL 1966)

Das Modell stellt die Version 1966 des VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA Coupés dar. Es wurde in acht Karosseriefarben angeboten: Fontana-Grau, Schwarz, Rubinrot, Meerblau, Perlweiß, Java-Grün, Bahama-Blau und Meer-sand. Die Farben der Innenausstattung sind in der Bauanleitung beschrieben. Die Detail-Bemalung ist bei den Bauphasen beschrieben und sollte jeweils dort vorgenommen werden.

DECORATION DE LA VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA (Modèle 1966)

Le modèle représente le Coupé Volkswagen Karmann-Ghia. Il était proposé en huit teintes de carrosserie: gris Fontana, noir, rouge rubis, bleu marine, blanc perle, vert Java, bleu Bahama et sable marin. Les combinaisons avec les coloris intérieurs sont décrites dans la notice de montage. La peinture des détails est à réaliser lors du montage du modèle.

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION 1/24th SCALE MODEL CARS

MINI COOPER RACING



SKYLINE GTS25t



CELICA GT-FOUR



BENZ S600 COUPE

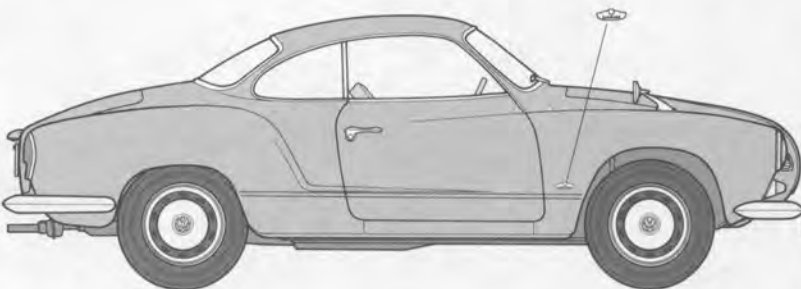
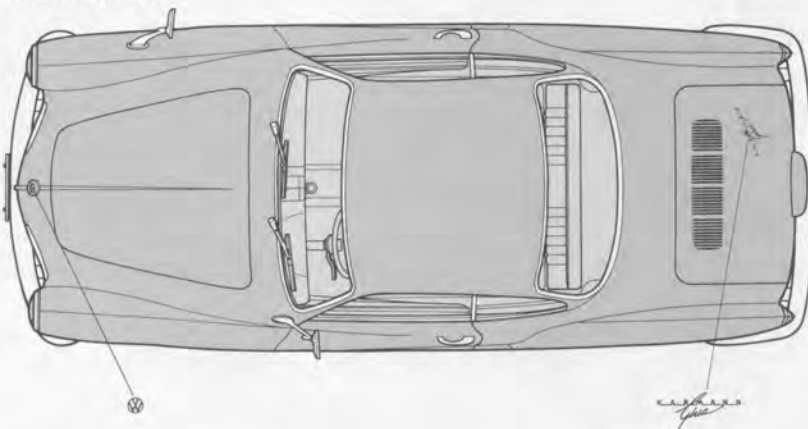


★部品請求には右のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはきりとお書き下さい。
●振替料金が安くて便利な郵便振替もご利用下さい。郵便振替をご利用の際は右記のカードは必要ありません。郵便振替用紙に下記の事項をお書きいただき窓口料金をそえてお出し下さい。

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、このカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・株田宮模型でお申し込み下さい。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

MARKINGS



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

ITEM 24138

Parts code

9332145	Body
0002723	A Parts
0002724	B Parts
9002484	C Parts
0002726	D Parts
9402255	Tire Bag
1422151	Metal Transfer
1052334	Instructions

VOLKSWAGEN KARMANN-GHIA COUPE 1966 MODEL

1/24 フォルクスワーゲン・カルマンギア

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京) 054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00祝日▶休み

ボディ	560円
A 部品	560円
B 部品	440円
C 部品	600円
D 部品	410円
タイヤ袋詰	280円
メタルステッカー	190円
説明図	320円

For Japanese use only!

☆ITEM 24138

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



田宮模型

静岡市恩田原3-7 〒422

PRINTED IN JAPAN